

**Yang Sorat ni Paulus adto sang  
Jamaa sang Banwa ng  
Pilipi  
Pagpatigam makapantag sini  
na Sorat**

Sabap sang pag-osiyat ni Paulus yatokod yang jamaa Almasihin adto sang syodad ng Pilipi. Yang idto yang ona na jamaa sang probinsya ng Makidoniya. Sang wakto ng pagsorat sini ni Paulus yapiriso yan adto sang syodad ng Roma sabap sang pagpayapat nan makapantag kang Isa Almasi.

Yagasorat si Paulus sang mga kalomonan adto sa Pilipi sabap ng karim nan manginsokor kanilan sang tabang na pyadaa nilan kanan. Awgaid yamarido oman si Paulus kay aon mga otaw na yagapangintoo kono kang Isa Almasi na yaga-indo ng dili ng bunna adto sang mga kalomonan sang Pilipi. Agaw, tyowadaan silan ni Paulus na pabagsugun nilan yang pagpangintoo nilan sang bunna na indowan.

Yaga-indo si Paulus na si Isa Almasi yang opamaan ng kariko ng mga yagapangintoo aw mag-onawa kanan dait silan magpababa ng ginawa. Yagalaong oman yan na yang kariko ng katigam aw inang ng otaw baliwaa gaid kong itandi sang pagkilaa kang Isa Almasi. Pyagalaong oman nan silan na abay silan

magdowaa aw magkasowat maskin adatungan silan ng kasikotan.

### *Pagsalam*

<sup>1</sup> Ako yani si Paulus na yagasorat kamayo upud kang Timotiyo na kapag-onawa ko na allang ni Isa Almasi. Pyasampay nami yani na sorat sang kariko mayo ansan sang banwa ng Pilipi na mga sakop ng Tohan sabap sang pagkasambok mayo kang Isa Almasi sampay da oman sang mga pangoo ng jamaa mayo kipat yang mga otaw na yatabang kanilan sang gawbuk.

<sup>2</sup> Pangayoon ko sang Tohan na kanatun Ama na amadawat mayo yang kadyawan aw kalinaw sikun kanan aw sikun oman kang Isa Almasi na kanatun Tagallang.

### *Yang Pagdowaa ni Paulus para sang mga taga Pilipi*

<sup>3</sup> Dakowa yang panginsokor ko sang Tohan kada wakto na kyadumduman ta kamo.

<sup>4</sup> Aw kada wakto na yagadowaa ako para sang kariko mayo bali na kasowat ko

<sup>5</sup> kay kyadumduman ko daw monono yang pagtabang mayo kanak sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun makapantag kang Isa Almasi sikun pa sidtong allaw na yasarig kamo kanan\* sampay da adon.

---

\* **1:5 1:5** Yang makapantag sang pagpayapat ni Paulus adto sa Pilipi mabatya sa Kitab Injil, Gawbuk 16:12-40.

<sup>6</sup> Aw yakasigoro ako na yang kadyawan na ya-inang ng Tohan sang kamayo kinabowi apadayonon nan sampay na amatoman da yang kahanda nan kamayo sang allaw ng pagbarik ni Isa Almasi adi sang donya.

<sup>7</sup> Dakowa kamo sang kanak pangatayan, agaw osto gaid na maynini yang byati ko sang kariko mayo. Kaupud ta kamo sini na gawbuk na yatag kanak ng Tohan kay yatabang kamo kanak sidtong wakto na yagapayapat ako ng Madyaw na Gogodanun aw sidtong yapaglalis ako sang mga yasopak sinyan, aw maskin adon na ini ako sang pirisowan.

<sup>8</sup> Yang Tohan yang yamatigam na bali na kamingaw ko sang kariko mayo kay yang looy ko kamayo mag-onawa ng looy kamayo ni Isa Almasi.

<sup>9</sup> Adon, pangayoon ko sang Tohan na yang looy mayo sang matag-isa kamayo akadogangan pa. Aw pyagapangayo ko oman na akadogangan pa gao yang katigam aw pagsabot mayo

<sup>10</sup> untak makapili kamo daw wain yang labi na madyaw na inangun mayo. Kong maynan, sotti yang pangatayan mayo aw way ikasaway kamayo sang allaw ng pagbarik ng Almasi.

<sup>11</sup> Aw ansinyan madyaw aw matorid yang kariko ng ininang mayo sabap sang tabang kamayo ni Isa Almasi. Aw sabap sinyan apojiun aw abantogon yang Tohan.

*Yang Pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun  
yang Kasawat ni Paulus*

<sup>12</sup> Adon, mga kalomonan ko, karim ko na akatigaman mayo na yang kariko ng yamaitabo kanak yakatabang sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun.

<sup>13</sup> Kay yang kariko ng mga sondao na yagabantay sang palasyo ng soltan† aw maskin yang kadaigan pa na mga otaw ansini, yamatigam silan na yapiriso ako sabap sang pagpangagad ko sang Almasi.

<sup>14</sup> Aw yang kadaigan ng mga kalomonan ta adi, yagakabagsug pa yang pagpangintoo nilan adto sang Tagallang sabap oman sang pagkapiriso ko. Agaw, yagaka-isug silan aw wa silan akalluk magpayapat ng pyaglaongan ng Tohan.

<sup>15</sup> Na, bunna na aon yagapayapat ng makapantag sang Almasi kay yamasina silan kanak aw karim nilan lomabaw kanak. Awgaid yang kadaigan, madyaw yang katoyowan nilan.

<sup>16</sup> Yani silan yang yagapayapat kay dakowa ako sang pangatayan nilan aw yamatigam silan na pinili ako ng Tohan sang pagpa-indug ng Madyaw na Gogodanun.

<sup>17</sup> Awgaid idtong kadaigan, yagapayapat silan ng makapantag sang Almasi kay karim nilan magpataas ng sarili nilan. Maat yang kanilan katoyowan aw pagtoo nilan na sabap sang ininang nilan akadogangan pa yang kasikotan ko adi sang pirisowan.

<sup>18</sup> Awgaid di bali! Kay maskin ono yang

---

† **1:13 1:13** Yani silan yang mga sondao na taga Roma na yagabantay kang Paulus adto sa Roma. Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 28:16.

katoyowan nilan, daw madyaw atawa maat, basta pa gaid ikapayapat yang makapantag sang Almasi, yamasowat da ako. Aw yamasowat oman ako

<sup>19</sup> kay kyatigaman ko na sabap sang mga pagdowaa mayo para kanak aw sabap oman sang tabang ng Sotti na Nyawa na yatag kanatun ni Isa Almasi amakalogwa ako sikun sini na pirisowan.

<sup>20</sup> Na, dakowa yang karim ko na way gaid inangun ko na amakamomowa kanak sa adapan ng Tohan. Awgaid yani yang karim ko na di ako kawaan ng kaisug magpayapat ng pyaglaongan ng Tohan, labi-labi da adon kay untak mabantog yang Almasi sabap kanak daw mabowi pa ako daw amatay ako.

<sup>21</sup> Kay para kanak, yabowi ako adi sa babawan ng donya untak bantogon ko yang Almasi. Awgaid kong matay ako, mas madyaw pa kay maka-upud da ako adto kanan.

<sup>22</sup> Na, kong kasogpatan pa yang kinabowi ko, madyaw oman kay mas madaig pa yang ma-inang ko para kang Isa Almasi. Agaw, wa da ako akatigam daw wain yang palabiun ko.

<sup>23</sup> Maynang kya-igpitan da ako sining dow a kay kallini ko na apanawan da ko yani na donya aw mupud da ako sang Almasi kay idto yang labi na madyaw.

<sup>24</sup> Awgaid para kamayo mas madyaw na bowi pa ako.

<sup>25</sup> Aw sabap sinyan yakasigoro ako na di pa ako amatay kondi mapabilin pa ako upud kamayo untak makatabang ako kamayo kay

untak magkabagsug pa yang pagpangintoo mayo sang Almasi aw kadogangan pa yang kasowat mayo.

<sup>26</sup> Agaw, kong makabarik da ako ansan kamayo, dakowa da yang pagpanginsokor aw pagpoji mayo kang Isa Almasi sabap kanak.

<sup>27</sup> Awgaid maskin ono yang akatamanan ko, yang labi na barapantag na inangun mayo na sigoroon mayo na yang batasan mayo somobay sang Madyaw na Gogodanun makapantag sang Almasi kay untak daw makabarik ako ansan kamayo atawa di, akatigaman ko na yagakasambok yang dumduman aw pangatayan mayo sang pagpa-indug ng Madyaw na Gogodanun na pyangintowan ta.

<sup>28</sup> Ayaw kamo pagkalluk sang mga yasopak kamayo. Kay kong di amawaa yang kabagsug mayo, idto yang tanda kanilan na asiksaun silan ng Tohan adto sang narka awgaid kamo, amalowas. Aw idto yang kahanda ng Tohan.

<sup>29</sup> Kay pinili nan kamo untak magpangagad sang Almasi. Awgaid yang pagpangagad kanan dili gaid na amangintoo kamo kanan kondi na amagi oman kamo sang kasikotan sabap kanan.

<sup>30</sup> Aw adon yaka-agi da kamo sang kasikotan mag-onawa ng kinita mayo kanak singaon aw mag-onawa oman sang dyungug mayo na kya-agian ko adon.‡

## 2

### *Yang Opamaan na Binilin kanatun ni Isa Almasi*

---

‡ **1:30 1:30** Tanawa sa Kitab Injil, Gawbuk 16:19-40.

<sup>1</sup> Yamatigam ako na yagakabagsug yang pangatayan mayo sabap sang pagkasambok mayo sang Almasi. Aw yamasowat kamo sabap sang looy nan kamayo. Pyapagsambok kamo sabap sang Nyawa ng Tohan. Aw yamaooy kamo sang kapag-onawa mayo.

<sup>2</sup> Na adon, untak makomplito yang kasowat ko pangayoon ko kamayo na pagsambokon mayo yang dumduman mayo aw magsikaoyay kamo. Aw magakasambok oman gao yang pangatayan aw katoyowan mayo.

<sup>3</sup> Ayaw kamo pag-inang ng maskin ono untak makalabaw gaid kamo sang kadaigan aw ayaw kamo pagpa-ambog. Awgaid dait na magpababa kamo ng ginawa mayo aw dumdumun mayo yang kadaigan na mas madyaw kaysang sarili mayo.

<sup>4</sup> Ayaw mayo pagdumduma yang kamayo gaid kadyawan awgaid dumduma oman yang kadyawan ng kadaigan.

<sup>5</sup> Kinaanglan na yang dumduman mayo mag-onawa ng dumduman ni Isa Almasi.

<sup>6</sup> Yani si Isa, maskin bunna yan na Tohan, wa nan apugusa pagtakmag ng kariko ng kapatot ng kanan pagkaTohan.

<sup>7</sup> Awgaid sikun sang kaiklas ng pangatayan nan biniyaan nan yang kanan kapatot. Yakun nan yang kinaiya ng sambok na allang aw yabaoy ng manosiya.

<sup>8</sup> Sang pagkabaoy nan na manosiya pyababa nan yang kanan ginawa

aw pyangagadan nan yang kariko ng kahanda ng Tohan sampay sang kamatayan.

Iklas sang pangatayan nan abir pa yang paglansang kanan sa kros.

<sup>9</sup> Sabap sinyan pyataas yan ng Tohan adto sang pinakamakagwas na pangkatan ng sorga aw yatagan yan ng ngaan\* na labaw sang kariko

<sup>10</sup> kay untak somojod kang Isa yang kariko, mag-onawa ng kariko na adto sa sorga, aw adi sang donya aw adto sa saad ng lopa.

<sup>11</sup> Aw yang kariko amangimunna na si Isa Almasi yang Dato na Labi na Mabarakat. Aw sabap sinyan atagan ng kabantog yang Tohan na Ama.

*Yang mga Yagapangagad kang Isa mag-onawa ng Allag adi sang Donya*

<sup>12</sup> Idto sagaw, mga kalomonan ko, mag-onawa ng pagpangagad mayo sang kariko ng pyaga-indo ko kamayo sidtong wakto na idto pa ako kamayo, labi da adon kinaanglan na apangagadan mayo inyan na wa da ako ansan kamayo. Padayona mayo yang pagpangagad sang Tohan na aon alluk aw addat mayo kanan sampay na amatoman da sang kinabowi mayo yang kariko ng pyagakahanda kamayo ng Tohan na idto yang kalowasan mayo.

<sup>13</sup> Aw ma-inang mayo yan kay yang Tohan mismo yang yagatabang kamayo untak karim

---

\* **2:9 2:9** Yang *ngaan* atawa kapatot na yatag ng Tohan kang Isa Almasi na yan yang Dato na Labi na Mabarakat.

mayo magpangagad kanan aw untak ma-inang mayo yang kahanda nan.

<sup>14</sup> Na, sang maskin ono na inangun mayo ayaw kamo pagbagolbol atawa papaglalalis

<sup>15</sup> untak makita na mga anak kamo ng Tohan na sotti yang pangatayan aw way ikapaglaong kamayo na maat. Maskin yaga-uya kamo adi sang donya upud sang maat aw darowaka na mga otaw, dait na way ikasaway kamayo. Aw mag-onawa ng mga bitoon adto sang langit maka-atag kamo ng kapawa sang mga otaw

<sup>16</sup> kong patigamun mayo silan sang pyaglaongan ng Tohan na maka-atag kanilan ng kinabowi na way kataposan. Kong inangun mayo yani, dakowa yang kasowat ko sang allaw ng pagbarik ng Almasi kay ansinyan amaklaro da na wa akasayang yang kariko ng ininang aw gawbuk ko para kamayo.

<sup>17</sup> Na, yang pagpangintoo mayo kang Isa Almasi mag-onawa ng korban na i-atag mayo adto sang Tohan. Sawpama apatayun da ako aw yang kanak dogo maboos sabap sang pagpangagad mayo sang Tohan, amasowat da ako. Awgaid dili ako gaid yang amasowat kondi amasowat ako upud kamayo.

<sup>18</sup> Agaw kamo oman, dait na amasowat kamo upud kanak.

### *Makapantag kang Timotiyo aw kang Ipaproditos*

<sup>19</sup> Na, sang di amadogay aw kong kahanda ni Tagallang Isa, asogoon ko si Timotiyo adto kamayo kay untak pagbarik nan adi kanak,

kong katigaman da ko yang kabutang mayo, magkabagsug oman yang pangatayan ko.

<sup>20</sup> Way lain na upud ko adi yatabiya si Timotiyo na mag-onawa kanak yang dumduman nan sang kamayo kadyawan.

<sup>21</sup> Kay yang kadaigan, yang kanilan kyallinian gaid yang pyagadumdum nilan aw dili ng gawbuk para kang Isa Almasi.

<sup>22</sup> Awgaid si Timotiyo, kyatigaman mayo na yan kasarigan kay kinita mayo na yatabang yan kanak sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun mag-onawa ng anak na yatabang sang kanan taganak.

<sup>23</sup> Agaw, si Timotiyo yang asogoon ko ansan kamayo sang wakto na akatigaman da ko daw ono yang akatamanan ko adi.<sup>†</sup>

<sup>24</sup> Aw yakasigoro ako na sabap sang tabang ng Tagallang makakadto oman ako ansan kamayo sang di amadogay.

<sup>25</sup> Na adon, yagadumdum ako na kinaanglan na apa-oriun ko ansan kamayo yang kanatun lomon na si Ipaproditos. Syogo mayo yan adi untak tomabang kanak sang mga panginaanglan ko. Bunna sagaw na kaupudanan ko yan sang gawbuk para sang Tohan aw kaupudanan oman sang pagpa-indug ng Madyaw na Gogodanun.

<sup>26</sup> Apa-oriun da ko yan kay bali na kamingaw nan sang kariko mayo aw bali na karido nan

---

<sup>†</sup> **2:23 2:23** Sidto na wakto yapiriso si Paulus adto sa Roma aw yagatagad yan daw ono yang paghokom kanan ng soltan sa Roma.

kay yakadungug kamo na yamasakit yan singaon.

<sup>27</sup> Bunna agaw na yamasakit yan aw masaid da gao matay. Awgaid yamallat yang Tohan kanan aw yamadyaw da oman yan. Aw yamallat oman yang Tohan kanak kay kong yamatay da yan, na, akadogangan pa yang karidowan ko.

<sup>28</sup> Agaw sagaw karim ko na apa-oriun da ko yan adto kamayo untak masowat kamo sang pagkita oman mayo kanan aw untak akamangan oman ako ng karidowan ko.

<sup>29</sup> Na, pag-ori nan adto kamayo, tarimaa mayo yan na aon kasowat kay lomom natun yan sang pagpangintoo kang Tagallang Isa. Dait gaid na addatan yang mga otaw na mag-onawa kanan.

<sup>30</sup> Kay masaid da gao yan matay sabap sang kanan gawbuk para sang Almasi aw byaliwaa nan yang kanan kinabowi untak katabangan nan ako na poli kamayo.

### 3

#### *Makapantag sang Bunna na Katoridan*

<sup>1</sup> Dogang pa sinyan, mga kalomonan ko, kasowat kamo sabap sang pagkasambok mayo kang Tagallang Isa.

Na, di mairap kanak na barikun ko yang pyagalaong da ko kamayo singaon kay yani para sang kamayo kadyawan.

<sup>2</sup> Pagbantay kamo sang mga otaw na yaga-inang ng dili ng insakto na main silan ng yaas na ido. Kay yagalaong silan na kinaanglan

kamo magpatoli untak tarimaun kamo ng Tohan na sakop nan.

<sup>3</sup> Awgaid pagalaongon ta kamo na kita-kamo yang bunna na sakop ng Tohan sabap ng aon kanatun bunna na tanda na tyarima nan kita kay pyagasambayangan natun yang Tohan sabap sang tabang ng Sotti na Nyawa. Aw yang ikapasibantog natun si Isa Almasi kay yang ininang nan para kanatun yang syarigan ta aw wa da kita pagasarig sang mga inang ta na mag-onawa ng pagpatoli.\*

<sup>4</sup> Awgaid ako, makasarig ako sinyan. Kong aon otaw na yagadumdum na atarimaun yan ng Tohan sabap sang mga inang nan, na, labi da ako.

<sup>5</sup> Kay pitong gabi pa ko gaid maotaw, tyoli da ako. Yang mga taganak ko poros Hibrani. Topo ako ni Binyamin na kimod ng kanami ompo na si Israil. Agaw, bunna ako na bangsa Israil. Makapantag sang pagpangagad sang Hokoman ng agama Yahodi, mabagsug yang pagpangagad ko kay ako sambok na Parisi.

<sup>6</sup> Aw sabap sang bali na kallini ko magpangagad sang Hokoman, pyasikotan ko yang mga yagapangintoo kang Isa Almasi. Makapantag oman sang pagtoman sang

---

\* **3:3 3:3** Singaon syogo ng Tohan si Nabi Ibrahim na toliun yang kariko ng kausugan sang kanilan tribo silbi tanda na sakop silan ng Tohan. Tanawa sa Kitab Tawrat, Tagna Donya 17:10-11. Awgaid yang bunna na pagpatoli aw yang bunna na tanda na yang sangka otaw sakop da ng Tohan yang pagparin ng batasan na ma-inang sabap sang kabarakat ng Nyawa ng Tohan. Tanawa sa Kitab Injil, Roma 2:29 aw Kolosa 2:11.

Hokoman untak tarimaun ako ng Tohan na matorid, na, way ikasaway kanak.

<sup>7</sup> Awgaid yang idtong mga butang na syarigan ko singaon, binilang da ko adon na way siyat sabap sang Almasi.

<sup>8</sup> Sagaw, yang kariko ninyan way gaid siyat kong itandi ko sang pagkilaa kang Isa Almasi na kanak Tagallang kay idto yang labi na barapantag. Sabap kanan tyarikodan ko yang kariko aw binilang da ko na maynang basora kay untak makilaa ko gaid yang Almasi

<sup>9</sup> aw untak maka-atobang ako adto kanan sang Allaw na Maori. Wa da ako pagasarig na ma-inang ng matorid sabap sang sarili ko na pagpaningkamot atawa pagpangagad sang Hokoman. Awgaid adon tyarima da ako ng Tohan na matorid sabap sang pagsarig ko sang Almasi. Yani na katoridan i-atag ng Tohan sang maskin sino na yagapangintoo sang Almasi.

<sup>10</sup> Na, yang karim ko adon na amakilaa pa ko ng madyaw yang Almasi, aw akatigaman ko sang kanak kinabowi daw ono yang kadakowa ng kabarakat na yagabowi oman kanan. Karim ko oman na mag-onawa ng Almasi amaka-agi ako sang kasikotan aw akapangagadan ko yang kahanda ng Tohan maskin pa sampay sang kamatay.

<sup>11</sup> Idto yang karim ko untak bowiun oman ako ng Tohan aw atagan nan ako ng kinabowi na way kataposan.

*Padayon kamo sang Pagpangintoo sampay sang Kataposan*

<sup>12</sup> Na, wa ako pagalaong na yang kariko ninyan yatoman da atawa na waa day ikasaway kanak. Awgaid apaningkamotan ko gaid na amatoman pa adi sang kinabowi ko yang kariko ng pyagakahanda kanak ni Isa Almasi kay sabap sinyan pinili nan ako na sakop nan.

<sup>13</sup> Mga kalomonan ko, wa ako pagadumdum na yakun da ko yang kariko ng pyagakahanda kanak ng Tohan. Awgaid yani yang inangun ko na akaringawan da ko yang yalabay da aw apaningkamotan ko na amakun pa ko yang pyagakahanda nan kanak.

<sup>14</sup> Agaw, mag-onawa ng yapaglomba ng daagan magapadayon ako kay untak makadawat ako ng baras na pyagakahanda kanak ng Tohan. Aw yani yang baras na amaka-upud kita kanan adto sa sorga sabap sang pagpangintoo natun kang Isa Almasi.

<sup>15</sup> Na adon, mag-onawa gao sinyan yang dumduman ng kariko natun na mabagsug yang pagpangintoo. Awgaid kong aon mga otaw ansan kamayo na lain yang dumduman, na, yang Tohan da yang magapatigam kanilan daw ono yang madyaw.

<sup>16</sup> Yang kinaanglan gaid inangun na padayonon natun yang pagpagagad sang kabunnaan na kyatigaman da natun.

<sup>17</sup> Mga kalomonan ko, pagsonod kamo kanak. Aw timani mayo yang mga otaw na yagapangagad sang opamaan na pyakita nami kamayo aw silinga oman silan.

<sup>18</sup> Kay madaig yang yagalaong na yagapangintoo kono silan sang Almasi, awgaid

makita sang kinabowi nilan na mga kalaban silan ng Almasi kay wa nilan atagi ng bili yang pagkamatay nan adto sa kros. Makapila da ta kamo paglaonga makapantag sini na mga otaw aw adon yagatiyao ako na pyagalaong ta kamo oman.

<sup>19</sup> Yang adatangan nini na mga otaw yang kasiksaan adto sang narka kay pyanagallang nilan yang kariko ng kanilan kyallinian aw kyanapsowan. Pyasigarbo pa nilan yang dait gao nilan ikamomowa aw way lain na pyagadumdum nilan yatabiya yang kadodonya gaid.

<sup>20</sup> Awgaid kita, yang sorga yang bunna na pyaga-uyaan ta. Aw adto pagasikun yang pyagatagadan natun na manlolowas na yan si Isa Almasi na kanatun Tagallang.

<sup>21</sup> Pagdatung ninyan na allaw, bagoon nan yang kanatun lawas na amatay aw inangun nan na mag-onawa ng kanan lawas na di amatay. Aw inangun nan yani sabap sang kanan kabarakat na agamitun oman nan sang pagsakop ng kariko adto kanan.

## 4

### *Mga Towada ni Paulus*

<sup>1</sup> Na adon, mga kalomonan ko, sabap ng maynan yang pyagatagadan ta pagpadayon kamo ng pagpangintoo mayo kang Tagallang Isa. Dakowa kamo sang pangatayan ko aw bali na kamingaw ko kamayo kay kamo yang yapakasowat kanak aw kamo yang mag-onawa ng baras sang kanak gawbuk.

<sup>2</sup> Adon, angyoon ko silan Yodiya aw Sintiki na magka-oyon kay mag-onawa silan ng maglomon sabap sang pagpangintoo sang Tagallang.

<sup>3</sup> Aw ikaw oman na kasarigan ko na inagad, tabiya kammo, tabangi yaning dowangka bobay na magka-oyon da silan. Kay singaon dakowa yang pagpaningkamot nilan upud kanak sang pagpayapat ng Madyaw na Gogodanun mag-onawa oman kang Kilimin aw yang kadaigan pa na mga kaupudanan ko sang gawbuk. Yakasigoro ako na yang ngaan ng kariko nilan yakasorat da sang libro na syoratan ng Tohan ng ngaan ng mga otaw na yakadawat ng kinabowi na way kataposan.

<sup>4</sup> Na, abay kamo pagkasowat sabap sang pagkasambok mayo sang Tagallang. Barikun ko yang pyagalaong ko, kasowat kamo!

<sup>5</sup> Ipakita gao mayo sang kariko ng mga otaw yang kadyaw mayo. Aw timani mayo na masaid da magbarik si Tagallang Isa.

<sup>6</sup> Ayaw kamo pagkarido sang maskin ono. Awgaid pagdowaa kamo aw pangayowa mayo adto sang Tohan yang kariko ng kinaanglan mayo na aon pagpanginsokor.

<sup>7</sup> Kong inangun mayo yani, atagan kamo ng Tohan ng kalinaw na di gaid masabot ng manosiya. Yani na kalinaw makatabang kamayo untak way makasasat sang pangatayan aw dumduman mayo sabap ng yagakasambok da kamo kang Isa Almasi.

<sup>8</sup> Sang orian, mga kalomonan ko, dait na abay mayo dumdumun yang mga butang na madyaw aw dait bantogon mag-onawa ng maskin ono na

bunna, yang dait addatan, matorid, sotti, yang mga butang na amakasawat aw bantoganun.

<sup>9</sup> Na, yang kariko ng pyaga-indo ko kamayo, yang maskin ono na dyungug mayo sikun kanak aw yang kinita mayo na ininang ko, yang idto yang dait mayo inangun. Aw ansinyan di kamo apasagdan ng Tohan na pyagasikunan ng kalinaw.

*Yamanginsokor si Paulus sang mga taga Pilipi sang Tabang nilan*

<sup>10</sup> Bali na kasowat aw pagpanginsokor ko sang Tagallang sabap sang tabang mayo kanak. Sang kadogayan yapakita da oman mayo na kyadumduman mayo ako. Yamatigam ako na yabay kamo magdumdum kanak, awgaid wa pa gaid kamo pakalogar tomabang kanak.

<sup>11</sup> Na, wa ako pagalaong sini kay yagakinaanglan ako kay yamanad da ako manginsokor sang maskin ono na kabutang.

<sup>12</sup> Yamatigam ako daw monono yang aon kolang, daw monono oman yang aon sobra. Kya-agian ko yang kariko sinyan, agaw matigam ako manginsokor sang maskin ono na kabutang daw aon bay pagkan atawa yamagutum ako, daw yamanobra ba atawa kolang.

<sup>13</sup> Amaka-atobang ako sang maskin ono na madatung kanak sabap sang tabang ng Almasi na yaga-atag kanak ng kabagsug.

<sup>14</sup> Awgaid maskin maynan, madyaw oman na tyabangan mayo ako sang wakto ng kanak kasikot.

<sup>15</sup> Kamo na taga Pilipi, kyatigaman mayo na sidtong pukas na pagpayapat ko ng Madyaw na Gogodanun ansan kamayo, pagpanaw ko sikun sang probinsya ng Makidoniya, way lain na jamaa na yatabang sang kanak panginaanglan yatabiya kamo gaid.

<sup>16</sup> Aw maskin adto ako sang banwa ng Tisalonika pyadaan mayo ako ng tabang, aw dili gaid ng maka-isa.

<sup>17</sup> Awgaid wa ako pagalaong sinyan kay yang tabang mayo yang yanap ko, awgaid karim ko na akadogangan pa yang baras mayo sikun sang Tohan sabap sang pagtabang mayo.

<sup>18</sup> Na adon, waa day yamakolang kanak, yamanobra pa gani kay yadawat da ko yang sidoka mayo na pyadaa mayo kang Ipaproditos. Yani na sidoka mayo mag-onawa ng paballo na pyasampay mayo adto sang Tohan atawa mag-onawa ng korban na amakasowat kanan, aw sa way dowadowa atarimaun nan inyan.

<sup>19</sup> Yang Tohan na pyangagadan ko, yan yang maga-atag kamayo ng kariko ng kinaanglan mayo sikun sang bali na kakawasaan nan sabap kang Isa Almasi.

<sup>20</sup> Na, pojiun ta yang Tohan na kanatun Ama sampay sang way kataposan! Amin.

### *Yang Kataposan na Pagsalam*

<sup>21</sup> Salaman mayo ako sang kariko ng mga otaw ansan na pinili ng Tohan na sakop nan na yagakasambok kang Isa Almasi. Yang mga kalomonan ta na kaupudanan ko adi yagasalam kamayo.

<sup>22</sup> Aw yang kariko ng mga otaw na sakop ng Tohan adi, labi da silan na yacakop sang palasyo ng soltan sa Roma, yagasalam oman kamayo.

<sup>23</sup> Na, kaoyan pa gao kamo ni Isa Almasi na kanatun Tagallang.

Wassalam

**Kitab Injil**  
**Kalagan: Kitab Injil (New Testament)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalagan Western

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source  
files dated 7 May 2025

4b81649b-2884-5153-a78b-ab97b72d4598